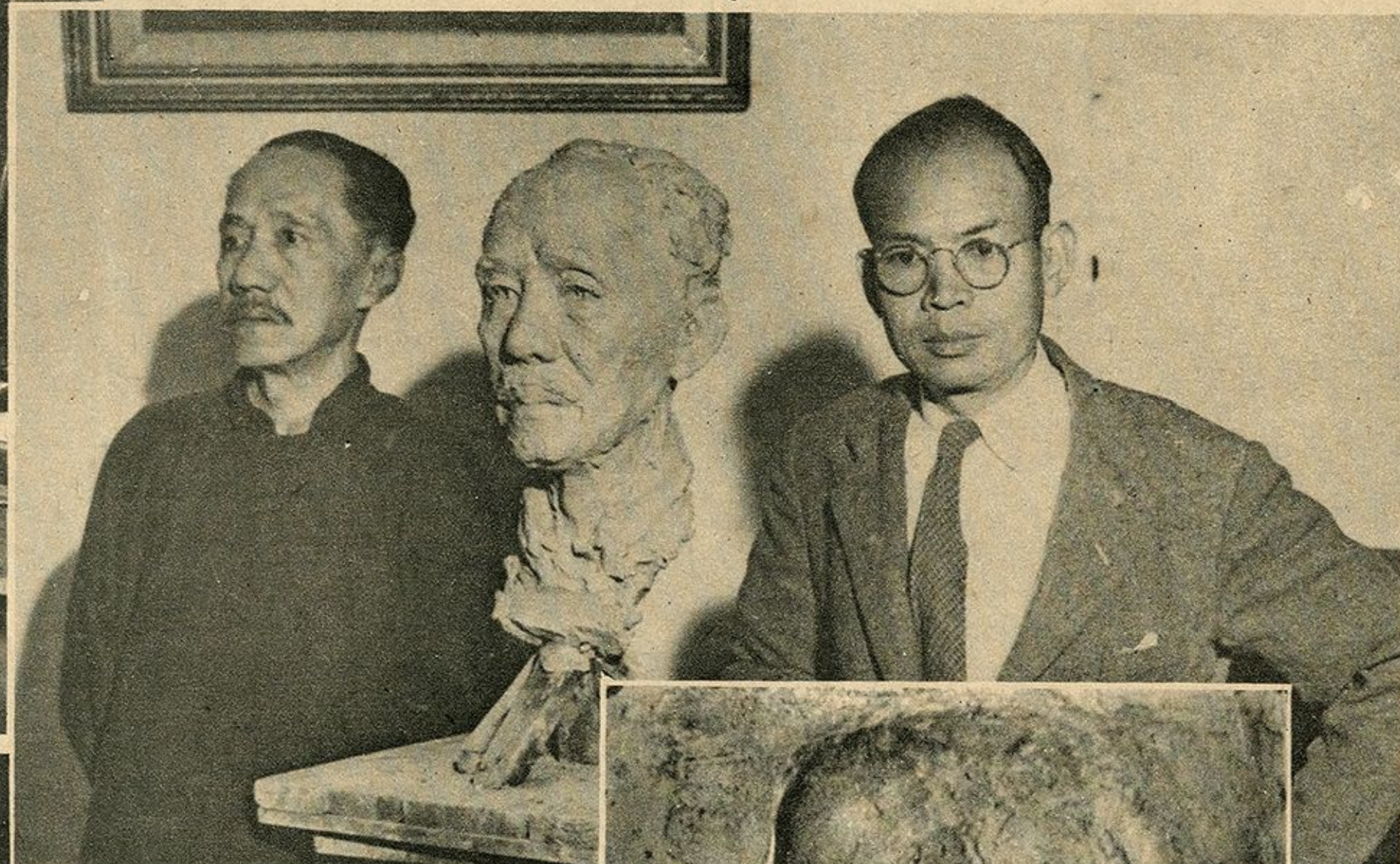


# CHINA MAIL Supplement



◁ Sir Robert Ho Tung shown at the exhibition of paintings held by Mr. S. K. Chan (left) at the Hotel Cecil.

Mr. S. K. Chan with one of his sculptures which were exhibited recently at the Hotel Cecil. The model is on the left.—S. Y. Wong photo.

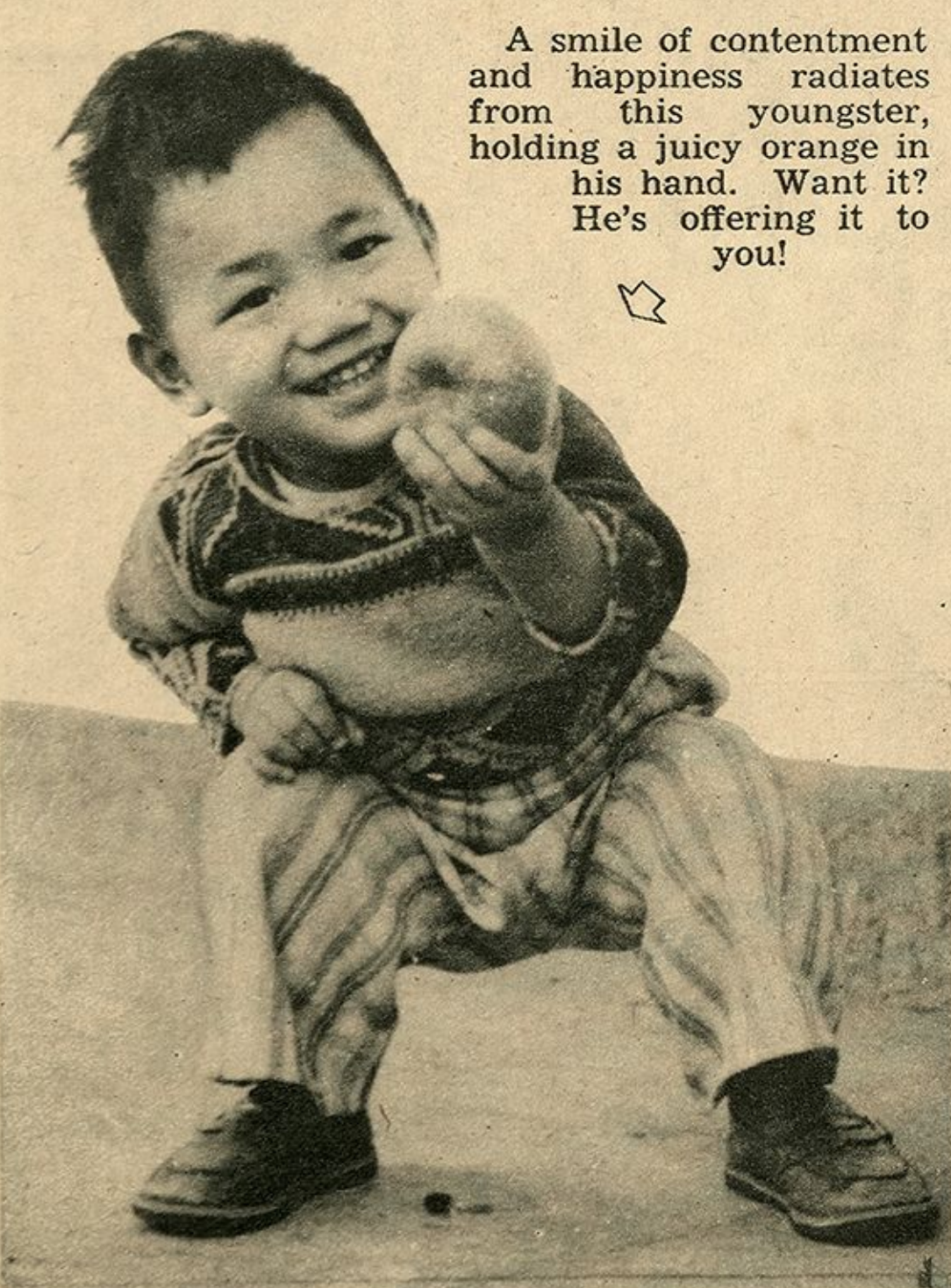


A delicately molded relief work by Mr. S. K. Chan. — S. Y. Wong photo.

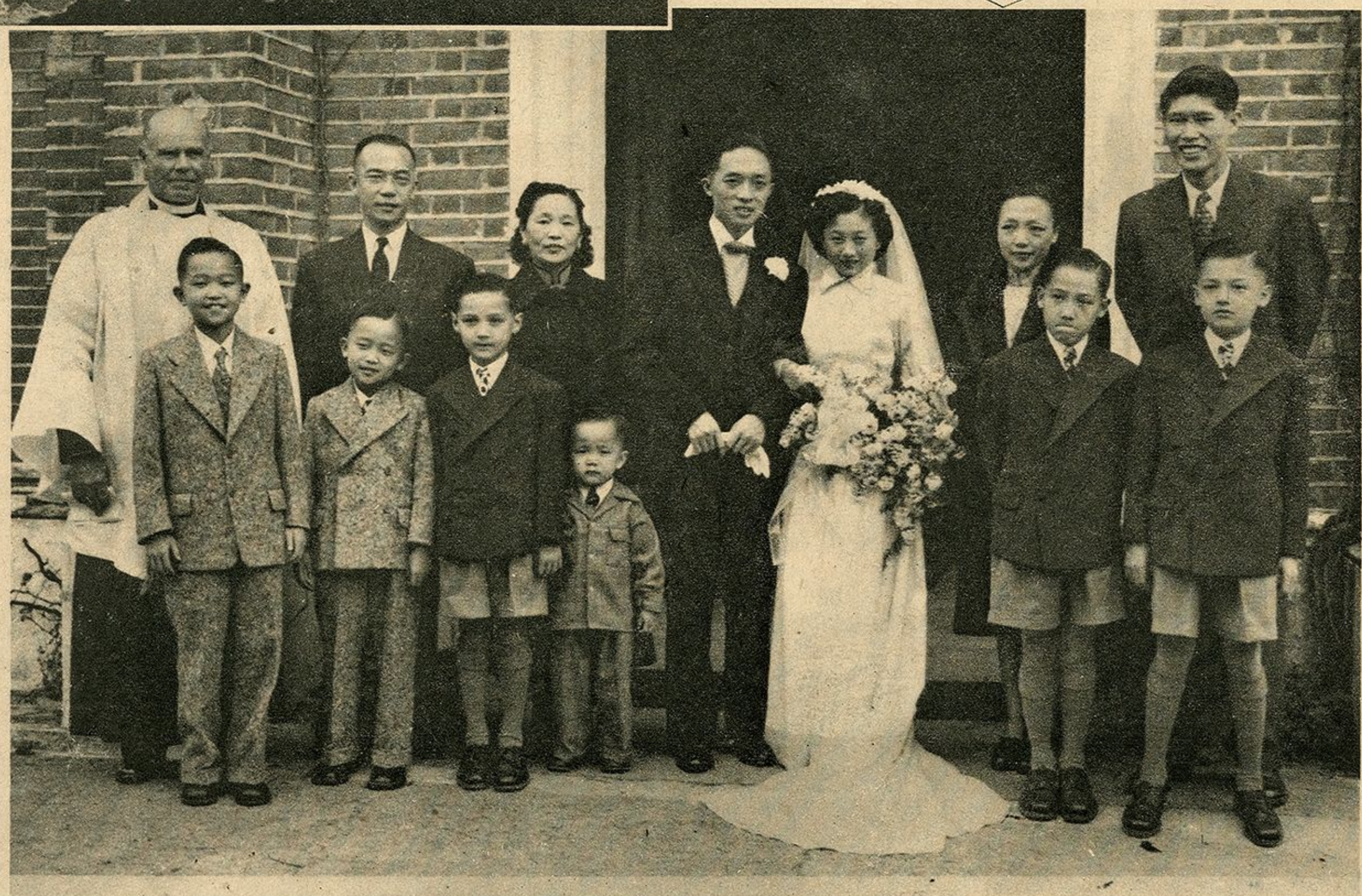


◁ Mr. and Mrs. Consine Jack after their wedding at the Hong Kong Hotel. The bride is the former Miss Lili Lee.—“Sun Ying Ming” photo.

Miss Cecial Dunne and Mr. Thomas C. Chien, who were married last week at St. Andrew's Church.—“China Mail” photo.

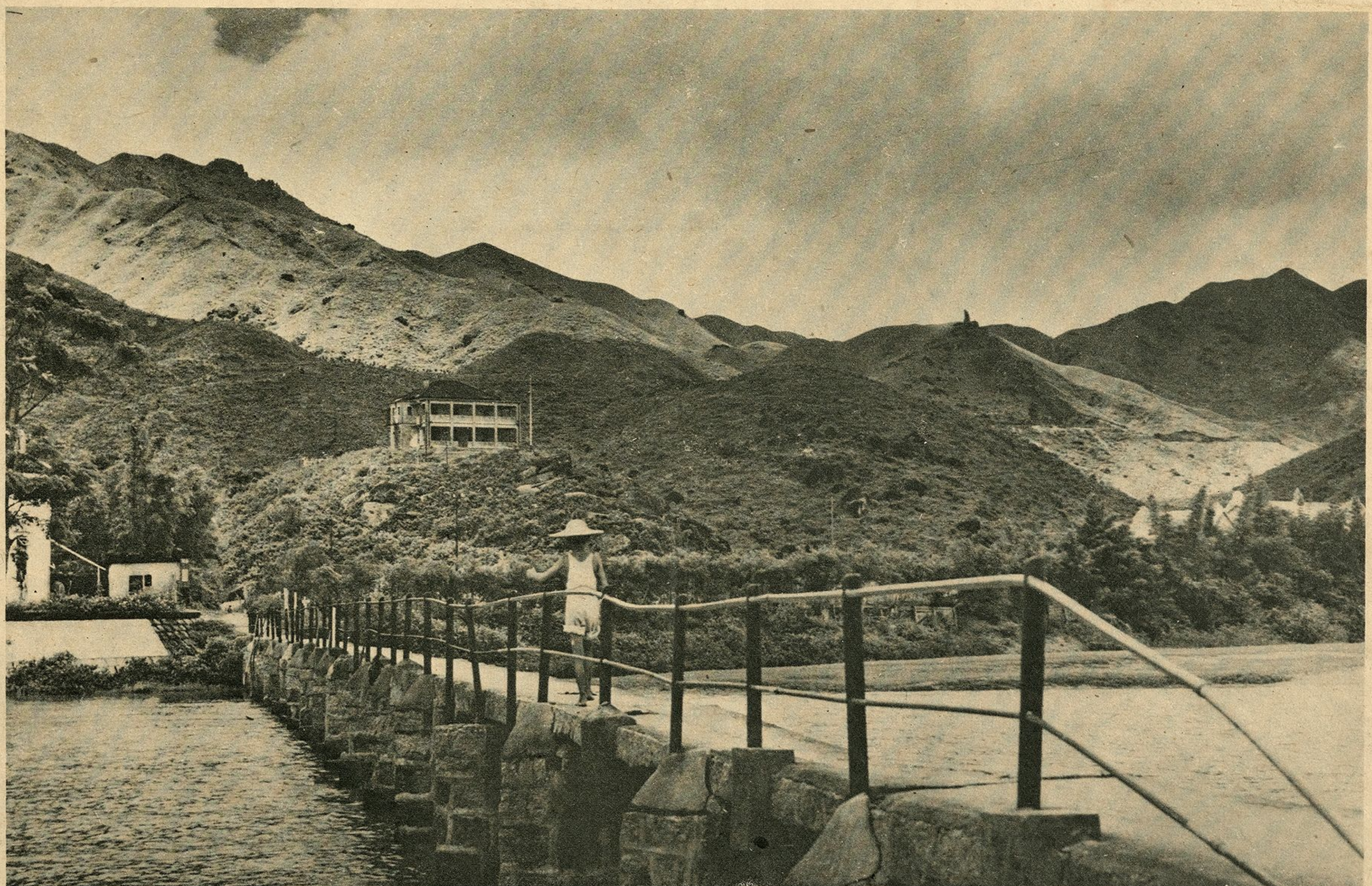


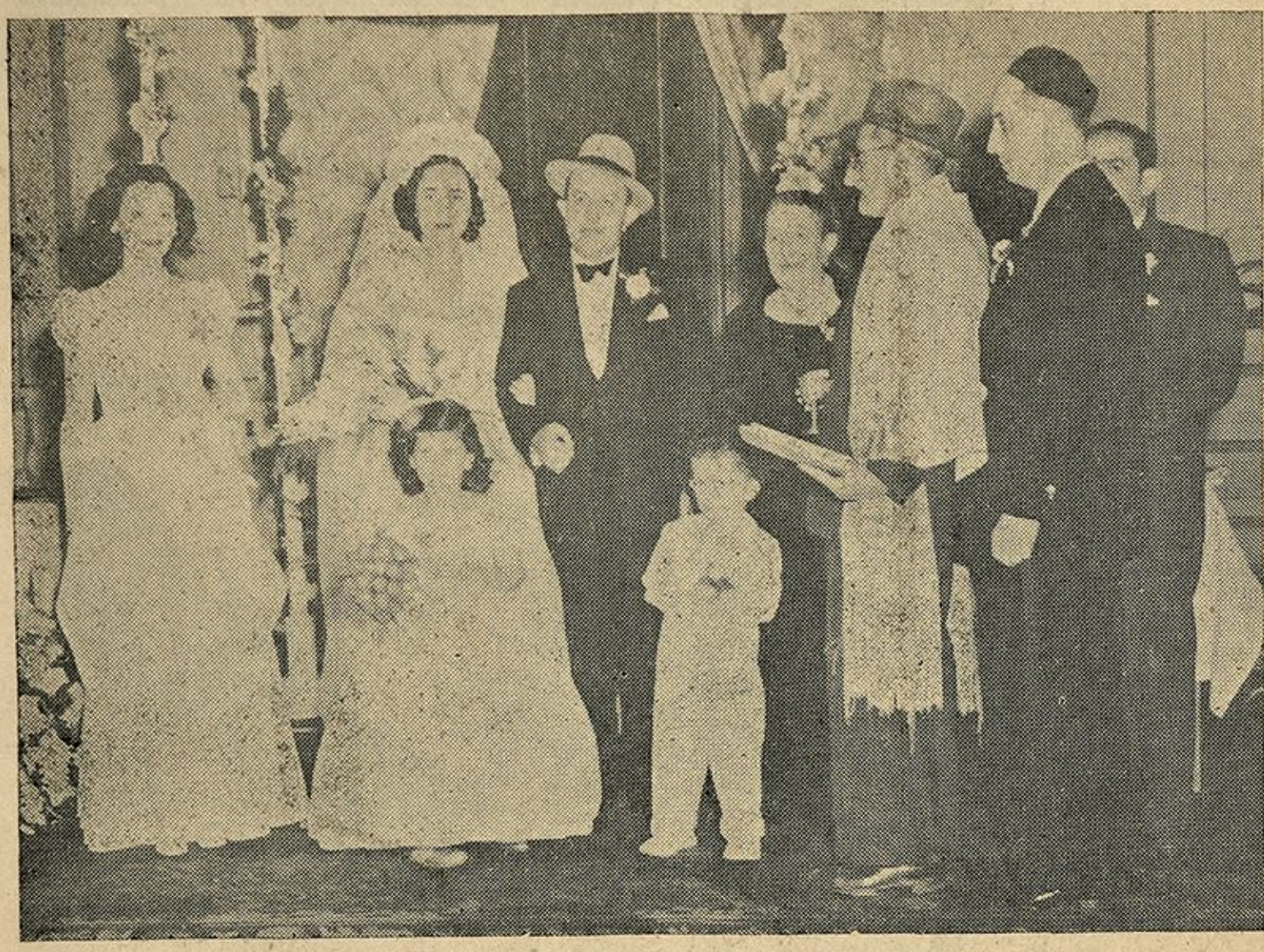
A smile of contentment and happiness radiates from this youngster, holding a juicy orange in his hand. Want it? He's offering it to you!



Peace and serenity are the keynotes of this study of Tai Po in the New Territories.—“China Mail” photo.

View from the Shatin Railway Station. The building in the centre is the old Shatin Police Station.—“China Mail” photo.





PICTURE taken at the wedding, at the Peninsula Hotel on Sunday last, of Mr Mayer Saleh Gubbay and Miss Sarina Horn. (Telegraph Staff Photographer)



GROUP photograph taken on the occasion of the twenty-third annual dinner of the Belilios Old Girls' Association, which took place at the Chinese Civil Service Association last week. (Ming Yuen)

HERE are two pictures taken at the Taikoo Ball, held at the Peninsula Hotel. Photo on the left shows Mr C. C. Roberts (at head of table) and his party. Below: Mr J. Finnie (third from right) and his guests. (Ming Yuen)



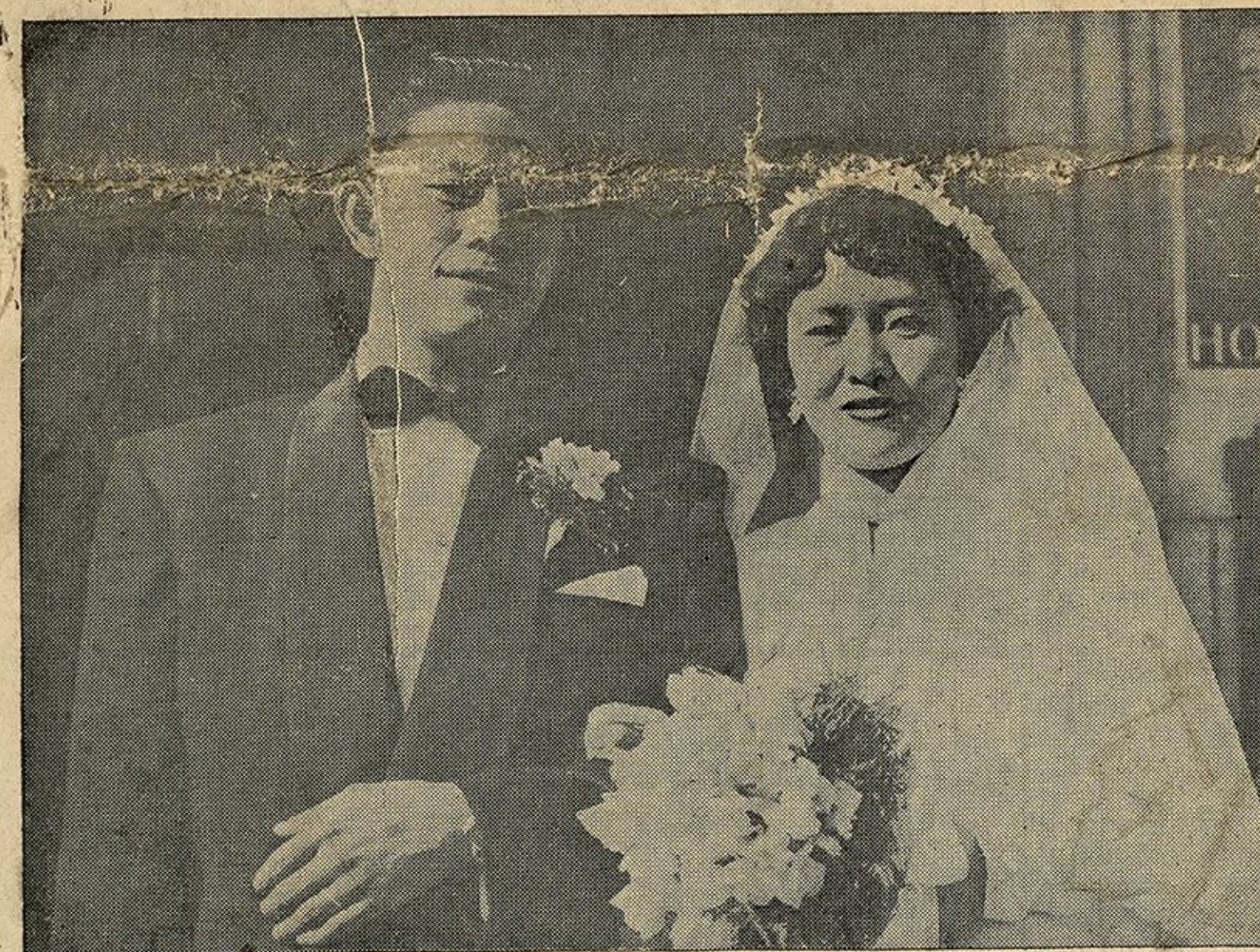
HE the Governor, Sir Alexander Grantham, shaking hands with the Malay Chinese football team before their first match in Hongkong last Saturday. Right: the visitors and the Hongkong Chinese team pose for their picture. (Telegraph Staff Photographer)



MR P. Vaswani, President of the India Association of Hongkong, speaking after the flag-raising ceremony at the Sikh Temple on Thursday on the occasion of the inauguration of the Indian Republic. (Telegraph Staff Photographer)



THE "Occasionals" and the "Shanghai Outcasts" before their friendly cricket encounter at Chater Road last Sunday. The former won the game. On the right, O. J. Kerr and R. F. Pierce, opening bats for the "Occasionals." (Telegraph Staff Photographer)



MR Fong Yew-weng and his bride, formerly Miss Agnes Diana Wang, who were married at St Teresa's Church recently. (Sun Sun)

**FLY** the quickest route to **AUSTRALIA** and Pacific Islands

Qantas flies you from Hong Kong to Sydney by modern Skymaster aircraft in two days. You relax in luxurious comfort—enjoy perfect food served by attentive stewards. From Sydney, air connections are easily made throughout Australia or the Pacific Islands. Ask Jardines or your Travel Agents.

**FLY Q.E.A**

**NEXT FLIGHT FEB. 3**

**Qantas Empire Airways**  
In association with British Overseas Airways Corporation  
Agents JARDINE, MATHESON & CO., LTD.



MISS Binnie Kosmach, who arrived last Saturday from the United States, greeted at Kai Tak airport by her fiancee, Mr T. R. Richards, of the American Express Company. Their wedding will take place today at St Joseph's Church. (Roy Tsang)



MR S. K. Chan, the well-known sculptor-painter, held an exhibition of his work at the Hotel Cecil this week. Here he is seen with Mrs Chan and Sir Robert Ho Tung, a bust of whom, recently executed by Mr Chan, was on view.

**SILKS and EMBROIDERIES**  
LARGE QUANTITIES OF FASHIONABLE  
**CHINESE SILKS and EMBROIDERED LINENS**  
FOR YOUR CHOICE AND INSPECTION

*Prices Guaranteed Reasonable  
Goods Returnable If Not Satisfied*

SPECIAL PRICE FOR  
**RAW SILK**

**FRAZER YOUNG**  
24, WYNDHAM STREET, TELEPHONE 28382

# 年宵市場攤位

# 港九各區一處

## 二月六日開始申領攤位 擺賣日期七日至十六日

【專訊】市政衛生局現着手劃定港九兩地之華人年宵賣物攤位，由本年二月七日起，至二月十六日止，准予擺賣年宵，其地點現經劃定如左：

### 香港方面

告士打道——由分域街起至菲林明道止  
盧押道——由告士打道起至洛克道止  
柯布連道——由告士打道起至洛克道止

### 九龍方面

西洋菜街——由鼓油街起至奶路臣街止  
通菜街——由鼓油街起至奶路臣街止  
鼓油街——由彌敦道起至通菜街止

○上述街道將劃分攤位，每一攤位佔地丁方十英尺，收費二十五元，其有效期間，祇限於年宵時期。○凡申領攤位者，可由本年二月六日起携備護照式相片二張，親到香港禮頓山道小販牌照管理處申請。○未經批准之攤位，不准設立。○攤位出賃限售下列物品：一，鮮花、石山及金魚；二，人造花及紙製裝飾品；三，鮮果、涼果及花生；四，臘味（臘鴨及臘腸）；五，中國糖菓；六，雪糕（由註冊公司製造者）；七，古玩及瓷器；八，玩具；九，圖畫及日曆；十，中國文房用品；十一，衣飾用品；十二，檀香。○申領攤位時，申請人須述明欲賣上列何種物品。○除在第一段指定攤位外，無論何人，不得設檯擺賣貨物。

# 九龍城火災

協進會香港分會、龍慶堂、從德念佛社、普慶念佛社、各界

一行之華僑，因未能于倉卒間取得港方聯絡而不能動程者甚多，渠等盼望與港方聯絡甚為焦急，至希港僑胞注意及之。

### 新界警局

#### 添置鐵甲車

【時代社】治安當局鑒於日來港九方面，時有駭人之劫案發生，且此等歹徒多擁有犀利槍械而有隊伍組織者，尤以新界方面，與華界邊境遙遙相對，同時險要之地殊多，匪徒每易混入而燃燬作匪巢之所，故警匪遭遇戰時有所聞，自當局舉行數次大掃蕩之後，一般歹徒，多被逮捕，而被逃脫者亦多返回華界匿跡不前。

### 鋸木工會

#### 再度約請資方

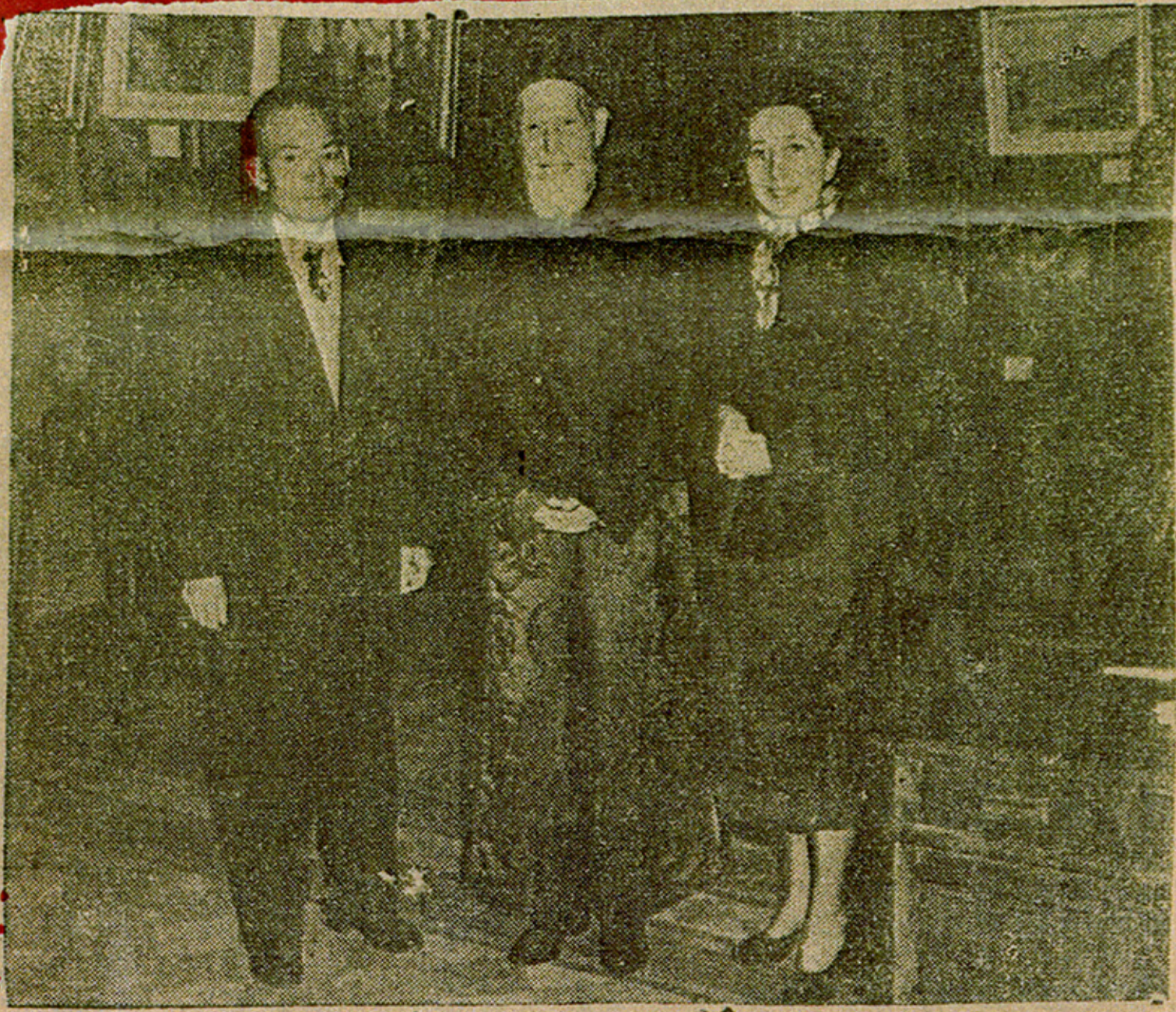
#### 談商工作標準

【專訊】僑港機車鋸木職工會，鑒於週發隆木廠開除工友指為鋸木料之事件發生，特函請資方杉集行商會，請約期談商關於工人今後工作得失標準，以免藉口引起勞資糾紛事件。保持該業工商一貫合作精神。惟資方逾期迄無答復，該會昨廿三日特作第二次去函促請於本月三十日以前約定時間地點，互派代表開誠商討一切，倘資方仍屬拒絕談判時，則決呈請勞工處召集雙方調處，以期早日解決。

### 港督夫人與何東爵士

#### 參觀陳錫鈞個展

【專訊】我國首席人像雕刻家陳錫鈞氏，前（廿三）日檢其近作假思豪華行個展，作品除銅像外，尚有油畫水彩畫數十幅，均陳氏年來得意之作。昨日午間，港督夫人及陳神何東爵士先後赴其會場參觀，對其作品極為稱許。又陳氏兩月前應香港大學之約，為何東爵士造像，該像同時亦在場中陳列。聞陳氏展覽今日為最後一天。下圖為何東爵士昨日參觀陳錫鈞雕刻畫展覽會留影。



【專訊】我國首席人像雕刻家陳錫鈞氏，前（廿三）日檢其近作假思豪華行個展，作品除銅像外，尚有油畫水彩畫數十幅，均陳氏年來得意之作。昨日午間，港督夫人及陳神何東爵士先後赴其會場參觀，對其作品極為稱許。又陳氏兩月前應香港大學之約，為何東爵士造像，該像同時亦在場中陳列。聞陳氏展覽今日為最後一天。下圖為何東爵士昨日參觀陳錫鈞雕刻畫展覽會留影。

### 東華三院成立

五十人以上之團體需要種痘，可隨時通知三院派員接種。

# 巴士工潮暫告段落

## 中華勞資昨午簽約 九龍雙方意見接近

### 工友書告社會以交通為重

【本報專訊】中華巴士勞資糾紛，暫告段落，勞資雙方代表業於昨日下午三時在北海角中華巴士公司寫字樓正式簽字，經過順利。

查中華巴士工友以物價高漲，生活難維，於去年十二月二十三日向公司當局提出改善待遇要求，其間，勞資雙方經過八次之接觸，及三週勞工處，終於前廿三日達成協議，工方特於昨日發出告社會人士書，闡明態度，原文節錄如下：

「我們是屬於交通事業的工人，我們是負了維持市民交通重責的，（在電車車方關係停車期間，使命更大）我們對電車車方的全不照顧一百八十萬市民的願望，及拒絕電車工友的恢復通車後談判的新建議，表示非常憤怒！

對電車工友的英勇鬥爭及其他尚在鬥爭中的工人兄弟，我們的態度並不是「縮沙」，或者袖手旁觀，我們以為在目前的情況下，資方對工人的合理要求所採取的態度也有分別的，而我們的對策，也應該有分別。我們這次要求，主要是應付目前生活，而我們中華巴士方面，雖然資方未能正面答覆我們的特許問題，但我們在「辛勞金」方面，給予我們每日每一元二毛，這數目雖然離開我們的要求仍然很遠，但我們工友這次要求純粹是經濟要求。而且電車資方想餓死我們電車工友則我們更感到須要返回後方，參加生產輸送糧食，來擊敗電車資方的陰謀。因此，我們成立一個「支援電車工友委員會」，盡我們的經濟力量來支援電車工友，對其他公用事業的工友，我們的做法也是採取這種態度的。

對資方的意見，我們的態度是：工人的生活一定要照顧，正如資方的覆文裡所說「公私兼顧，勞資兩利」。要求改善待遇行動委員會啓。公元一九五〇年元月廿四日。

中華巴士工友，以此次勞資糾紛已暫告段落，特發起一角運動，集資鑲製錦旗，贈予郭和，陳德，吳炎三代表留念。

九龍巴士勞資糾紛，昨日已趨緩和，昨日工方代表會與資方商談，除工方提出之第一項三元特許要求，暫行保留外，其他兩項要求，勞資雙方意見，已甚接近，昨晚工方會舉行同人大會，會間決議，今日再派代表與資方商談，如無特殊變化，九龍巴士勞資糾紛，在最近期間，可能暫告一段落。

## 廣州工友獻米萬斤 熱烈支援電車工友

### 收到捐款已超過五萬元

【本報專訊】社會人士來問長短，一家住宅，更托一個小孩把麵筋送來，一羣五金女工放工時跑來幫忙。

昨日，香港仔漁校員生，校友，漁青，和務實中學同學一行二百餘人，帶了大批漁獲在九時就由香港仔步行來港，他們把辛苦釣獲的魚，分給電車工友：鹹魚四二〇斤，白米五〇斤，鹹魚一四二，一元，電車工友感動得流下熱淚，歡呼致謝。

電車工會廿四日收到捐款一批，漁校一四二，一元，舊工友梁國隆十元，成衣行西福堂工商總會五〇元，合計二〇二，一元，另鹹魚四二〇斤，白米五〇斤，連前統共捐款為五萬〇二百九十六元五角半正。

又悉：電車職工會昨接廣州市工人兄弟來電，謂已準備白米壹百包，計重壹萬斤，將於日內由港九前往德市獻金的勞軍團帶返本港，作為全情的支援云。

## 兩警署工役被控 搜煙窟乘機行竊

### 當時警署長在場

【本報專訊】西區警署兩工役，被控於查煙格時，乘機偷竊民居物品一案，昨被警署於中央裁判署。證供仍未畢，押候本月二十七日續審。

此案係發生於去年十二月二十六日，地點為西區麒麟里八號二樓，失主為陳秋，陳於屋內物品被取去後，曾到警察總部查污部告密，而揭發此案。

昨審訊時，證供中會透露一駭人之事實，謂當兩被告於查煙格時，乘機行竊，兩被告在場時，竟敢取去屋內之物品而佔為己有。

西區偵探部陳傳譯員在法庭復述兩被告於被落案時之自辯詞，據謂第一被告何興在警署內稱：「在查煙格時，余正在拆床板，因防頭部被木板擊穿，故在牆上取一毡帽戴上。其後，一名人皇全之男子，謂為該處樓宇之人，要取回毡帽及當票，余乃向黃澤（第二被告）取得交與「人皇全」。

第二被告稱：「雙四警署（布力般署長）指各人到該樓宇搬物品，余在內拆床。余在冷巷內取得毡帽一頂，返警署後，在床板處發

## 港督今日參觀 陳錫鈞雕塑展

我國首席人像雕刻家陳錫鈞氏，享譽於世界各國，各地名流，請陳氏造像者至衆，年來陳氏居港，先後在港舉行個展，極獲佳評，前日陳氏將其作品展覽于思慕酒店，場中陳人傑雕刻外，尚有油畫及水彩陳列，均屬得意之作，本港總督葛量洪爵士及陳氏名，特約於今日下午一時半前往參觀，陳氏個展，尚有今明兩天。（新記）

## 今日出版

本報晚刊星晚版連載之「莊綺信箱」，擁有廣大讀者，茲已由著者莊綺選輯出第一集，並添入未刊資料，已印成單行本，今日起發售，代售處為華人行樓下各式商店，及大公百新兩書局，集大莊，跑馬地摩理臣山道，式映相沖酒店，九龍平安戲院樓下，福興隆電器行，及港九各報攤。內容豐富，每本只售六毫云。



## 少女投 婦人眼

均獲

一時在荔枝角跳起，送往九龍醫院，因而厭世。

又婦人張三，昨晚三時，昨晚幸為家人及時發現，幸為家人及時發現，幸為家人及時發現。

## 兩航留港員工 警衛公司資查

【本報專訊】兩航公司留港之五百餘員工，為防止不肖之徒破壞公司資產起見，已自動組織警衛隊，分別留駐公司及機場等地負責看守及保護之任務，至於負責處理產權案件者僅為少數之高級人員。另悉：中航公司第三批內遷員工二百餘人，今日始離港去穗，該公司內遷員工共分五批，第四五兩批尚有四百餘人，本月月底前即可全部遣返。

（又訊）中國航空公司六十七名職工及債權人，前向高等法院提出要求結束公司業務及予以清盤之訴願案，昨日公開發訊，中航公司由關律師律師樓，轉聘林打，陳丕士，及貝納律師三名大律師代表，極力提出反對，要求將案暫予押後，結果法官將案押下星期一正式提審。

昨代表中航公司之林打大律師，要求將案暫予押後，謂該公司之債權人，前向高等法院提出要求結束公司業務及予以清盤之訴願案，昨日公開發訊，中航公司由關律師律師樓，轉聘林打，陳丕士，及貝納律師三名大律師代表，極力提出反對，要求將案暫予押後，結果法官將案押下星期一正式提審。

## 澤川 海事庭

【本報專訊】輪船公司代理之生號，於去年九月在狂風暴雨中，船隻被吹沉於船洲，船隻被吹沉於船洲，船隻被吹沉於船洲。

（本報專訊）輪船公司代理之生號，於去年九月在狂風暴雨中，船隻被吹沉於船洲，船隻被吹沉於船洲，船隻被吹沉於船洲。

## 研訊之

（一）該輪船於九月九日，在港九各報攤。內容豐富，每本只售六毫云。

# 臺灣火災發生後

## 展開急賑工作

### 成立救災委會主持賑務

#### 撥亞細亞舊址予難民重建屋宇

（特訊）前晚新界荳灣發生大火消息，已見昨報，據有關當局證實：是次大火燒毀木屋，雖達一百至五百間，惟幸無燒斃人命之不幸事件，有關當局並謂：是次火災，綿延約一小時，致無家可歸者，達四百名，幸事發不久，消防局即派出救火車六輛抵場努力撲滅，故其他木屋之得免于難者，尚有百間之譜，聞是次火災之起因，實由于某木屋中發生鬥毆，不幸將火水燈推倒，致肇焚如，有關當局，為指導善後之整理，昨特派無線電警車抵災場廣播。（頭）

**推定各負責人**  
（國際社）荳灣大火後，荳灣各界人士，立即發動救濟工作，暫由南橋中學，荳灣公學，德隆學校等收容住宿。至深夜三時許，始告安置完畢。昨晨八時，荳灣各界召集會議，急議辦理各項救濟工作，即日成立荳灣各界救濟火災難民委員會，議決結果：（一）推定各部負責人，名單如下：主席：荳灣鄉事委員會，（副主席兼總務）荳灣商會，（庶務）黃傑卿，陳連生，蕭先生，（登記組）陳永康，黃晴川，陳彭，丘雲生，（財務組）何傳耀，（文書組）荳灣公學，黃晴川，（調查組）婦女會，公學校友會，（收容組）荳灣公學，（散賑組）婦女會校友會，（救傷隊）籌募組，（救濟組）荳灣商會，荳灣工廠聯合會，荳灣救傷隊。

**五處收容**  
（二）收容所五處：南橋中學，荳灣工廠，德隆學校，智華體育會，德士古工會。（三）臨時緊急散賑，每人先派麵包半磅，白米半斤。（四）第二次會議，定廿四夕七時再分舉行。（五）暫時借款救急，由鄉事委員會及荳灣商會，各暫借出款項一千元，計共二千元，先行辦理急賑工作，所有災民，速到荳灣商會登記。又查荳灣各界於前日間動响救濟難民，共募集款項二千八百餘元，將於日間捐往龍城救濟會，而荳灣前晚又突由鄭補之，陳祖澤等，前往慰問災民及調查一切，龍城社長鄭補之，當即致電該社撥出棉衣一百件，送由荳灣救災會施派，繼由聯救會溫澤明等，將白米及物品用車載送前往急賑云。

（中頭社）昨據荳灣商會理事長葉德福稱：該處被焚木屋，均為附近，答允撥出匪細匪舊址，予難民重建。

# 陳錫鈞是傑出的藝術家

——為陳氏個展而寫—— 林千石

錫鈞先生個展，這已是他的第三次了，當他每一次的展出，都是那使人們留連忘返。昨日陳氏在恩慈展出的作品，除了若干銅像外，油畫和水彩都是最近一年內的作品，而銅像也有多個是新作。當我細細地對他的藝術的勤懇態度時，他正對我說這回個展還未有充分的準備，我知他對於藝術是嚴肅的，認真的，他平時的習作也很多，拿出來展覽的都經過他嚴格的檢視，所以，他這次展出的都可說是精心之作。

承陳氏所囑，為他這次展覽寫點文字，當我懶成性的我在看了他的展覽後，不替他寫篇文章，似乎對藝術有礙放任。現在就從他的油畫說起吧！

會場裏還有陳先生早年的作品（油畫有二號和三十五號的「牡丹」，水彩有二十四號的「市」，一號油畫是在美國留學時寫的，水彩是在意大利寫的。）從此我們可以看出陳氏在繪畫上的成就就是這樣的湛深了。他最近的作品，當然是以前更有進步，穩練純熟。我最喜歡他的畫風完全不受任何派系和人事的影響，而受了自己雕刻的影響而創作。這次展出：刀刻的有十六、廿二、廿九號的「繡球」，十六號的那一幅更覺沉厚樸樸，燦爛的花，嫩綠的葉，和那背厚厚射而覺得更複雜，陳氏于此是特別用心去處理的，十七號「漁罷」是香港仔的，雖然用刀刻畫出來是那般的奔放有力，可是香港仔的明秀和那漁家的情味，都被他描上畫布來，九號和卅六號的「玫瑰」是剛從春風暮雨中摘下來的插在玻璃瓶裏的，無力地散出一股異樣的幽香，九號的那一幅背後垂着一塊金色的綵團，和深紅色的玫瑰，慘綠色於葉子，相映得色調很強烈而華貴，配得得法，使人想起了「牡丹綠葉」的作用，桌上斜斜放一枝，好像是「牡丹綠葉」裏跌下來的。

用水寫的有十號十一號和十二號的靜物，尤以十號所寫的葡萄水菓最佳，含滿了水份的葡萄，甜得得流下液液來了。六號的畫花，花瓣的前後向背姿態，描畫得很精細，永新也寫出玻璃的性質，綠色的背景把白色的瓶和花，烘托得很明淨，去年賣去的陶菊為陳氏賞心之作，所以這次展出

之海島，自被控告後，

（甲）在凱旋酒家內行

為不檢，（乙）非扶惡

意損害該酒家之門面，

（丙）毆打警察幫辦羅

**犯海盜血行爲**

三人 在高庭被控

（特訊）昨高庭高司，提審海盜案一案，三被告計開：（一）黃景卅歲，（二）何和廿二歲，（三）陳雁廿七歲，被控犯海盜行爲及水劫械等罪。案由連諾士主控，音

他還借回來陳列。真真景的有三號的「夜鐘」，四號的「帆船」，五號的「街」，八號的「漁人之家」等「夜鐘」一幅在沉沉的夜海裏，只有遠處閃閃的燈火，天和海混成一片漆黑，不覺船身塗上紅綠的顏色，恐怕連船也看不見了。惟其是船身顏色的鮮艷，所以使一張沉靜的畫面而不寂寞，這是陳氏畫裏最擅于處理的地方。

水彩畫我喜他寫的四十五號的「花」和沒有編號的菊花。寫花原是陳氏最見長的，他可以寫出花的個性，所以無論在水彩上和油畫上都一樣的有把握去表現出來。

至于雕塑，是陳氏數十年來最醉心的一種工作，他回國後，許多的名公巨賈都請他鑄像，無論是國內外的名流，都很崇拜他的造詣，可是他從前每每為着這造像者的意見，側重於形似方面，致使他的個性未能發揮，他當時認為遺憾的，所以在他從前的作品，仍以替幾個藝術家所造的像好，這都是藝術家們能夠瞭解藝術的意義。不過在年內他的作品已有極好的轉變，在這次展出的李祖佑像，葉恭綽像和一個汪姓的像裏可以看到，手法熟練，起伏頓挫，處處都表現出力的活動。當我看了陳氏的近代作，使我聯想到藝術的線條的裏面，都要有力的表現，使到它發生強烈的陰陽的變化，斷不能直來直往地平板無奇的。

任君論論陳氏造像，說他的作品都表現出血和肉，和得到唐代石刻的氣息，這是最恰當不過的。在陳氏的近代作看來，我覺得他除了充份地表現血和肉外，還能表達出對方的個性，像葉恭綽像的一種學者的風度，李祖佑像的一種醫者的仁慈。

陳先生是我國傑出的藝術家，他的作品不但可以馳騁中原，還可以抗衡寰宇，今後希望陳先生能夠將他的作品帶到外國去陳列，為我國藝術史上爭取無上的光榮。

**介紹陳錫鈞先生藝展**

葉恭綽

台山陳錫鈞先生，致力藝術三十餘年，早歲留學歐美，深為師友所重，歸國後治藝精勤，風雨無間，雖歷年戰禍，未廢其志，毅力精神，彌足欽佩，余久慕其名，鮮明外事，近聞錫鈞先生歸國，益知其造詣之精，胸懷之高，復以餘暇為余塑像，神態活現，氣韻有如金石，今錫鈞先生陳其近作於恩慈藝術廳，謹書數言以爲之介。

（特訊）昨高庭高司，提審海盜案一案，三被告計開：（一）黃景卅歲，（二）何和廿二歲，（三）陳雁廿七歲，被控犯海盜行爲及水劫械等罪。案由連諾士主控，音

# THE SPECIAL ROUND

## RADIO H.K.

Like What I Like  
By John Miles

### FROM THE BALLET"

H.K.T.  
12.30, "Hongkong Calling" Programme Summary; 12.32, "Marching with the Regiments." "The Cameronians." Introduced by Captain David Jones. (Relay from the Forces Education Centre); 1, Songs by Frances Langford and Tony Martin; 1.05, News, Weather Report and Announcements; 1.25, Interlude; 1.30, Musical Selections; 2, Close down. "Hongkong Calling" Programme Summary; 6.02, Children's Half Hour conducted by Jack Frost. (Studio); 6.10, Portuguese Half Hour. (Studio); 6.15, World News and News Analysis. (London Relay); 7.15, Andre Kostetetz and His Orchestra; 7.30, "Off the Record." Presented by Ronnie Hobson. (Studio); 8, "From the Editorials." (London Relay); 8.10, Lady Cater Talks on Films. (Studio); 8.25, "I Like What I Like" presented by John Miles. (Studio); 8.30, "The Man who wasn't there" Mystery Play by Victor Andrews. (CTS); 9.23, "Concerto." Concerto No. 2 in C Minor (Medtner). Op 50; by Thomas Medtner (Piano) with the Harmonia Orchestra, conducted by Issay Dobrowen; 10, Radio News L. (London Relay); 10.15, Weather Report; 10.16, Latin American Music; 10.20, "From the Ballet." "Faust." Symphony Orch. of Paris Opera; 10.35, Dance to Alvin Rey and His Orchestra; 11.15, Weather Report. World News and Home News from 11.20. (London Relay recorded); 11.25, Save The King; 11.30, Close down.

## BAND CONCERT

### Cameronians Play In Botanic Gardens

The Band of the 1st Bn. Cameronians (Scottish Rifles) played for almost two hours yesterday afternoon in the new pavilion of the Botanic Gardens. Hundreds of people who gathered there.

The programme included a variety of items, and Mozart's The Magic Flute, Puccini's La Bohème selection, Weymouth Games (Howgill), Mikado Selections (Sullivan), and Oklahoma selections (Rodger Hammerstein).

Europeans present said they enjoyed the concert very enjoyably, but some Chinese said they would like even lighter and more modern selections—Oklahoma—included in the evening concert programmes.

**Final Showing**  
To-day at  
2.30, 5.30,  
7.30 & 9.30  
p.m.

Greatest Film since  
The Wicked Lady!

## ART EXHIBITION

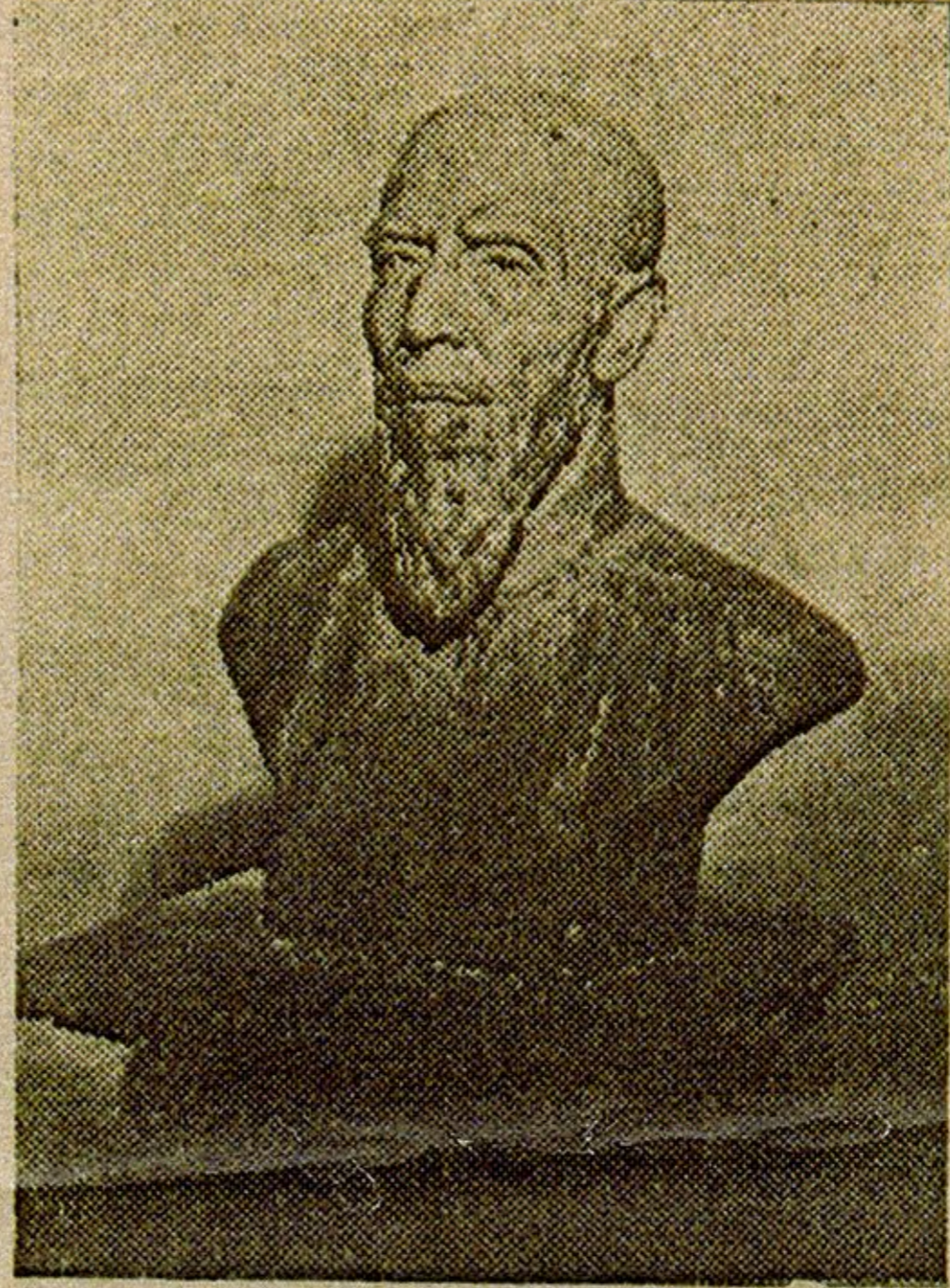
Sculptor-Painter  
To Give Show

### AT CECIL HOTEL

Hongkong art lovers will have a chance to see one of those all too rare exhibitions of classic sculptor work and paintings at the Hotel Cecil from to-day to Thursday between 10 a.m. and 6 p.m. They are by S. K. Chan.

His Excellency the Governor and Lady Grantham will visit the exhibition on Wednesday at 1.30 p.m.

Among his more famous works are the portraits of Sir Robert Ho Tung, Mr D. J. Sloss, former Vice-Chancellor of the



Bust of Sir Robert Ho Tung.

Hongkong University, Dr T. Y. Lee and Mr Robert Butler, U. S. Ambassador to Cuba.

Mr Chan who is a graduate of well-known American and European art schools has devoted all his life to art. Chan Shikwan, to give him his full name in Cantonese rendering, first studied art at the Boston Museum of Fine Arts. He devoted seven years to drawing and painting before he turned to sculpture, and in this department he studied for a further five years. At the Boston Museum he won eight scholarships. When he graduated he went to France and studied under Burdelle, noted pupil of the great Auguste Rodin. Then to Italy, to the Florence Academy. He gave his first show in Hongkong in 1938.

His collection of oils and water-colours is impressive. Most are richly coloured oil studies of flowers. The newer works include several paintings of the harbour by day and night.

**STAR** ★  
Phone 58335

17 Hankow Road, Kowloon.  
— FINAL SHOWING

## PERSO

Canada  
D

### MR G. R.

Mr G. R. ... of Trade C ... of the D ... and Com ... Canada, arr ... from Singap ... world tour o

Mr Heasm ... at the airpor ... F. Noble, C ... ment Trade ... Hongkong, w ... lony for two ... leaving for ... tomorrow.

## BRITISH

### Talk On The

The pre-h ... habited the ... China and ... lived in the ... is now Kw ... be among t ... discussed to ... series of le ... give an intr ... civilisation. ... Chinese arch ... tion, Dr C ... merly profes ... tory at the ... University.

In a serie ... Cheng will ... early and ... ligion, phil ... of China. ... will be of s ... will bring t ... scientific m ... archaeologist ... light on the ... of China. D ... Cambridge ... Courtauld In ... London, in ... Tonight's ... British Cou ... Square, at 5

## COMIN KI

London Films Present  
**David Niven**





香港：梅部者八名，意份，秀但。軍內不。軍之確。日將。射。團體。

# 葛總督定期參觀

## 陳錫鈞個人展覽

### 展覽今日起在思豪舉行

我國首席人像雕刻家陳錫鈞氏，早年習畫于美國，歷時八載，後以吾國人之人像雕塑或假諸外國人手，乃赴法勤攻雕刻學，為世界名人像雕刻家羅丹之再傳弟子，後旅遊意大利、比利時等國垂廿餘年，歸國後各國駐華官員及

我國名公巨賈均慕陳氏藝術請其鑄像至衆，抗戰後陳氏由國內來港，埋首潛心製作，歷次在港展出，均獲好評。前任港督羅富國氏極推重其造詣，許為驕交，臨去港前特延陳氏為其造像留念，至去年香港大學堂校長吉羅斯氏返英時亦謂為鑄像。今年香港大學復邀其為何東爵紳造像，而陳氏年來鑄作亦甚多，故特定今日（廿三日）起一連四天假思豪酒店舉行個展。是次展出新作，以葉恭綽、林千石、李祖佑、汪樹鏞諸像至佳，手法練熟，物外取神，為陳氏近年來得意之作。本港總督葛量洪，夙仰陳氏名聲，特函約廿五日下午一時半往觀其作品，又陳氏是次展出，除人像外，尚有油畫及水彩數十幀，均屬佳構云。

# 谷社團

## 項法例

### 仍須遵照辦理

新例後，社團因與該法例有抵為合法之團體中如有犯例者，警務處長兼社團註冊官麥景陶知信，寄各團體飭令必須遵守於集會，娛樂，喧嘩，公開集

### (六)

條件：在會內集會（如第一段所載），須於四十八小時

前向警務處申請（除特別情形迫不得已者例外）

大集會申請，須在十日以前執行，以便當局派員視察會場之消防設備是否完善，及會場之建築是否穩固，以保障參加集會者之安全。

### 今日

### 天氣

預測：吹和緩  
東風或東北風。密雲。間晴。

# 送年



# 陳錫鈞的雕塑與繪畫在吾特刊

展覽地  
時間：一月廿三日至廿五日每日上午十時至下午六時  
地點：恩家酒店畫廳

## 論陳錫鈞 · 任真漢

陳錫鈞的作品在香港展出，這固是第三次了。前兩次我都會批評過，可是兩次都為篇幅限制，未能暢所欲言。這回獲得較多篇幅討論，在我也是一件快事。

陳錫鈞的工作，無疑是以雕塑為主，繪畫，只是他習雕以前的一個時期做過，以後，可說一直擱筆二十多年，傾全力從事雕塑製作，其間雖亦偶爾拈筆畫畫，也是兩三年難得有一天。直到去年，他才再玩水彩，去年又玩油畫，繪畫的寫作，是在這兩年裡引起他的興趣，且並不是在此放下雕塑，在這兩年裡，他仍不置其作許多雕塑品，在這次展出的，多是去年內的製作。他的努力和不知老之將至的藝術精神，讀者可以從他近作中體會到。

陳錫鈞的雕塑，雖是胎息法國大師羅丹，他的中國民族氣質却使其作品接近天龍山嶺的唐代風格。也許我們可以說，羅丹亦曾受我國雲石佛的影響，所以他的再傳弟子羅丹以前的歐洲雕塑風格，與羅丹作品間的距離，再將羅丹作品與陳錫鈞的接近比較一下，當可推想之。未有羅丹以前的歐洲雕塑，是沿著希臘的古典主義，人面輪廓純美，肢體皆照希臘比例，具有典型美，而乏生氣。其間雖亦有宋文藝復興期大師彌爾斯羅的肌肉表現者，亦無不流於誇張，千篇一律的將人體做成成核桃一樣。至羅丹出來，始將雕塑品給與脂肪，血肉，這是在作品的每一細微部分陰影凹凸的微妙處做出來的。一切感情與內的思想，都在那微妙凹凸中表現，他開始在泥土與石頭中賦予神靈及生命，而這些却是唐刻便具有了的。

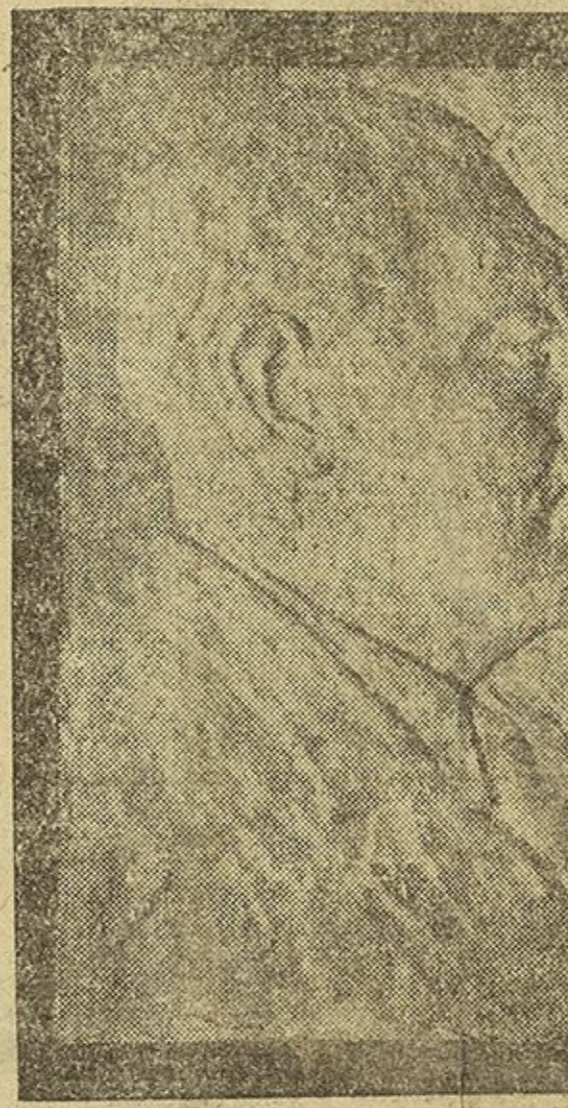
陳錫鈞的雕塑，在香港展出，這固是第三次了。前兩次我都會批評過，可是兩次都為篇幅限制，未能暢所欲言。這回獲得較多篇幅討論，在我也是一件快事。

陳錫鈞的雕塑，雖是胎息法國大師羅丹，他的中國民族氣質却使其作品接近天龍山嶺的唐代風格。也許我們可以說，羅丹亦曾受我國雲石佛的影響，所以他的再傳弟子羅丹以前的歐洲雕塑風格，與羅丹作品間的距離，再將羅丹作品與陳錫鈞的接近比較一下，當可推想之。未有羅丹以前的歐洲雕塑，是沿著希臘的古典主義，人面輪廓純美，肢體皆照希臘比例，具有典型美，而乏生氣。其間雖亦有宋文藝復興期大師彌爾斯羅的肌肉表現者，亦無不流於誇張，千篇一律的將人體做成成核桃一樣。至羅丹出來，始將雕塑品給與脂肪，血肉，這是在作品的每一細微部分陰影凹凸的微妙處做出來的。一切感情與內的思想，都在那微妙凹凸中表現，他開始在泥土與石頭中賦予神靈及生命，而這些却是唐刻便具有了的。

陳錫鈞的雕塑，雖是胎息法國大師羅丹，他的中國民族氣質却使其作品接近天龍山嶺的唐代風格。也許我們可以說，羅丹亦曾受我國雲石佛的影響，所以他的再傳弟子羅丹以前的歐洲雕塑風格，與羅丹作品間的距離，再將羅丹作品與陳錫鈞的接近比較一下，當可推想之。未有羅丹以前的歐洲雕塑，是沿著希臘的古典主義，人面輪廓純美，肢體皆照希臘比例，具有典型美，而乏生氣。其間雖亦有宋文藝復興期大師彌爾斯羅的肌肉表現者，亦無不流於誇張，千篇一律的將人體做成成核桃一樣。至羅丹出來，始將雕塑品給與脂肪，血肉，這是在作品的每一細微部分陰影凹凸的微妙處做出來的。一切感情與內的思想，都在那微妙凹凸中表現，他開始在泥土與石頭中賦予神靈及生命，而這些却是唐刻便具有了的。

陳錫鈞的雕塑，雖是胎息法國大師羅丹，他的中國民族氣質却使其作品接近天龍山嶺的唐代風格。也許我們可以說，羅丹亦曾受我國雲石佛的影響，所以他的再傳弟子羅丹以前的歐洲雕塑風格，與羅丹作品間的距離，再將羅丹作品與陳錫鈞的接近比較一下，當可推想之。未有羅丹以前的歐洲雕塑，是沿著希臘的古典主義，人面輪廓純美，肢體皆照希臘比例，具有典型美，而乏生氣。其間雖亦有宋文藝復興期大師彌爾斯羅的肌肉表現者，亦無不流於誇張，千篇一律的將人體做成成核桃一樣。至羅丹出來，始將雕塑品給與脂肪，血肉，這是在作品的每一細微部分陰影凹凸的微妙處做出來的。一切感情與內的思想，都在那微妙凹凸中表現，他開始在泥土與石頭中賦予神靈及生命，而這些却是唐刻便具有了的。

陳錫鈞的雕塑，雖是胎息法國大師羅丹，他的中國民族氣質却使其作品接近天龍山嶺的唐代風格。也許我們可以說，羅丹亦曾受我國雲石佛的影響，所以他的再傳弟子羅丹以前的歐洲雕塑風格，與羅丹作品間的距離，再將羅丹作品與陳錫鈞的接近比較一下，當可推想之。未有羅丹以前的歐洲雕塑，是沿著希臘的古典主義，人面輪廓純美，肢體皆照希臘比例，具有典型美，而乏生氣。其間雖亦有宋文藝復興期大師彌爾斯羅的肌肉表現者，亦無不流於誇張，千篇一律的將人體做成成核桃一樣。至羅丹出來，始將雕塑品給與脂肪，血肉，這是在作品的每一細微部分陰影凹凸的微妙處做出來的。一切感情與內的思想，都在那微妙凹凸中表現，他開始在泥土與石頭中賦予神靈及生命，而這些却是唐刻便具有了的。



人像浮雕

陳氏近作

把任何平凡的人都做得有點英雄化，或戲劇化，那是西歐的而不是中國的。陳錫鈞的成功處，就因為他表現的是中國神韻，同時又是引領會羅丹的藝術精神而接近唐刻。

在這種畫面前。他由此將影響帶入他的中國畫裡。在這以前，少昂的花不是那樣畫的，以後他便由這路子一直發展下來。而揚善惡又受少昂影響，其餘若干畫家也先後跟隨他。那特點便是在陳錫鈞這幅早期作品上。試細心領略吧：在陰影部塗一團暗

的。你很難將陳氏近作叫作「西洋畫」的。你也許問：為什麼？他的畫裡也有唐人宋人什麼嗎？對此，我很難一語解釋。因為這不是形式問題，而是精神，氣質，韻味，格調。錫鈞的初期「牡丹」還多少帶着「西洋畫」格調，可是已沒有西洋畫那樣的官

陳錫鈞先生的雕刻，在中國已是一數一數二的大名家了，提起他的名字，相信稍留心藝術的人士總不會陌生的。這次，他將年來的作品陳列于恩家酒店，除人像雕刻外，尚有油畫和水彩。

陳錫鈞先生的雕刻，在中國已是一數一數二的大名家了，提起他的名字，相信稍留心藝術的人士總不會陌生的。這次，他將年來的作品陳列于恩家酒店，除人像雕刻外，尚有油畫和水彩。

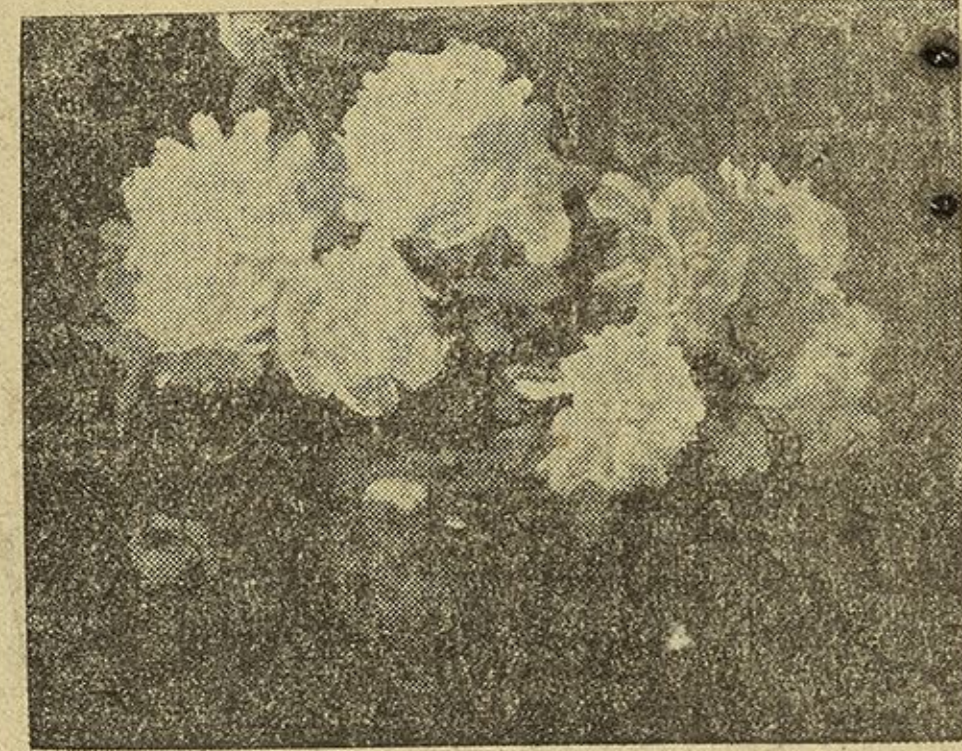
### 讓雕塑部門藝術

### 讓雕塑部門藝術

### 讓雕塑部門藝術

我國雕塑術，在唐代以後，便退出藝術部門，讓專之的作品，香不可見，祇有敦煌莫高窟還保留若干佛像，離則那是完全宗教色彩的作品，但我國能够保存雕刻，儼有這應可憐的一點。

陳錫鈞已這樣做着了。陳氏的繪畫和雕塑，是從歐洲法，意等國學畫問來的，繪畫方面的成就，有高水平的表現，無論水彩與油畫，都很超越，更難得的是，他在雕塑方面，也有同樣美滿的成績，回國之後，因鑒於雕塑人才零落，這些年來，便一直把大部分的光陰，化在研究雕塑方面去。希望由他本身的努力，替中國雕塑藝術。打出一條康莊大道。陳氏這種努力沒有白費，到現在藝術界裡，對於陳氏的作品，已普遍注意，認為中國的雕塑藝術，做起來決不會弱於歐洲，而陳氏便是一個例子。



（牡丹）陳錫鈞早期作畫

去年陳氏以其作品在本港公開展覽，包括他返國後歷年所作的人像，歐洲人與中國人，已經獲得一致好評，這一年來，陳氏更替何東先生及葉譽虎先生造像，這兩個人像，都是心血結晶的傑作，尤其是葉譽虎先生一像，充分表現出其本人那種學者與思想家的特質。雕塑的藝術不在形似，而在神似，一尊過份刻意做作的人像，往往弄得神態索然，陳氏替葉所造的像，僅僅化了八小時的工作，沒有刻意求工，而成韻味特殊美滿，於此可見其平日修養的積到。

陳錫鈞的雕刻，在中國已是一數一數二的大名家了，提起他的名字，相信稍留心藝術的人士總不會陌生的。這次，他將年來的作品陳列于恩家酒店，除人像雕刻外，尚有油畫和水彩。

### 獨特的風格

### 林千碩

陳錫鈞先生的雕刻，在中國已是一數一數二的大名家了，提起他的名字，相信稍留心藝術的人士總不會陌生的。這次，他將年來的作品陳列于恩家酒店，除人像雕刻外，尚有油畫和水彩。

陳錫鈞先生的雕刻，在中國已是一數一數二的大名家了，提起他的名字，相信稍留心藝術的人士總不會陌生的。這次，他將年來的作品陳列于恩家酒店，除人像雕刻外，尚有油畫和水彩。

陳錫鈞先生的雕刻，在中國已是一數一數二的大名家了，提起他的名字，相信稍留心藝術的人士總不會陌生的。這次，他將年來的作品陳列于恩家酒店，除人像雕刻外，尚有油畫和水彩。



（少女）陳氏早期雕塑



在埋頭藝術工作中的陳錫鈞，及其一部雕塑作品。

## Bust of Sir Robert Ho-tung



Bust of Sir Robert Ho Tung is one of the exhibits that will be displayed at the exhibition of Mr. S.K. Chan, well-known sculptor-painter, from tomorrow until Thursday at Hotel Cecil daily between 10 a.m. and 6 p.m. The Governor and Lady Grarham will visit the exhibition at 1.30 p.m. on Wednesday. Among the artist's other works are portraits of Sir Robert Ho-tung, Mr. D.J. Sloss, former Vice-Chancellor of the Hong Kong University, Dr. T.Y. Lee and Mr. Robert Butler, U.S. Ambassador to Cuba. Mr. Chan is a graduate of leading American and European art schools. At the Boston Museum he won eight scholarships. When he graduated he went to France and studied under Burdelle, noted pupil of the great Auguste Rodin, thence to Italy, to the Florence Academy.

is  
M.  
ch  
who  
ess  
hat  
pull  
iet-  
do  
are  
tain  
Chih-  
ulled  
weep  
ster-  
people  
pro-  
ench  
elfish  
rests  
t the  
with-  
rmies  
rrent  
alism

An

Mr.

In  
beha  
A. c  
"E  
reluc  
sum  
clier  
beca  
func  
adm  
in t

T  
lity  
by  
mean  
them

St

Sir  
the  
has b